



VILÁG LOBOGÓ

Az R. M. P. Arad-városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XII. évfolyam,
3650. szám
—
4 oldal,
20 bani
—
1956,
november 20,
kedd

Erőteljes politikai tömegmunkát falun

A mezőgazdaság dolgozói fokozták munkájukat, hogy behozzák a lemaradást. A kedvezőtlen időjárás nagymértékben hátráltatta a mezőgazdasági munkákat, az őszi szántást, vetést, s ezért most szükséges, hogy minden órát felhasználjunk a jövő évi gabonatermés biztosításáért.

Több helyen az a téves nézet uralkodik, hogy ilyenkor már nem jó vetni, mármint az eddigi tapasztalatok bebizonyították: a késői vetés is gazdag termést hozhat. Eppen ezért a falusi agitátoroknak, a kommunisztáknak és az éltermelőknél fokozott politikai tömegmunkát kell végezniük, hogy a hátramaradott mozgósítsák az őszi munkák haladéktalan elvégzésére.

Rajonunk területén, a községekben és falvakban agitátor-kollektívák tevékenykednek. Nálásztörzsként és házcsoportként fejtik ki felvilágosító munkájukat, hogy valamennyi termelő elvégezze az őszi vetést, teljesítse állam iránti kötelezettségeit, mert ezáltal elősegíti a dolgozók jobb, zavartalanabb élelmiszerellátását.

Számos községben és kollektív gazdaságban már befejezték a vetést, vagy hamarosan befejezik az őszi munkákat, s ez nagymértékben annak tulajdonítható, hogy az agitátorok eredményes felvilágosító tevékenységét fejtették ki. Iratos községben az agitátorok és a kommuniszták kapcsolata megerősödött a dolgozó paraszttal, mert állandó mozgósító tevékenységet fejtenek ki, ezenkívül személyes példamutatással járnak elől a munkában. Rosca Stefan és más agitátorok élenjárnak a vetés elvégzésében és a kiváló minőségben. Hasonlóképpen jól dolgoznak: Ság, Majlát és más községben, vagy faluban az agitátorok. Az említett helyeken a pártalapszervezetek irányításával a kommuniszták megbeszéléseket szerveznek a termelőkkel, rámutatnak a bő termés elérésének nyitására és erőteljes politikai tömegmunkával mozgósítják őket feladataik teljesítésére.

Ezekben a napokban rajonunk területén a falusiágok többnyire az őszi munkákra való mozgósítással foglalkoznak. Kürtösön, Szentmártonon és más helyeken a falusiágok ismertetik a kollektív gazdaságokban elért eredményeket, összehasonlítják ezeket az egyéni gazdaságok eredményeivel és ezáltal mozgósítják

a termelőket gyorsabb, jobb munkára.

A politikai tömegmunka eredményességét bizonyítja az is, hogy számos helyen nemcsak teljesítették, tul is haladták az őszi vetési tervet. Ez a helyzet a világosi állami gazdaságban is. A világosi állami gazdaság november 6-ig 100 hektár búzával és 40 hektár más őszi növény vetésével teljesítette tul vetési előirányzatát.

A pártalapszervezetek a politikai tömegmunka számos válfaját alkalmazták munkájukban. Amellett, hogy agitátorok dolgoznak a terepen és falusiágcsikokat írnak, több helyen előadásokat szerveznek a kultúrthozokban, jelszavakat készítenek, a rádiószórási álmások adásaikban foglalkoznak az őszi munkákkal.

A szántásban és a vetésben mutatkozó lemaradás nagyrészt a helyenként hiányosan megszervezett politikai agitációnak tulajdonítható. Sofronya, Pankola és más községekben az alapszervezetek nem foglalkoznak rendszeresen a politikai tömegagitáció megszervezésével. Nem képezik ki rendszeresen az agitátorokat, lebecsülik a tömegagitáció jelentőségét. Több helyen nem ügyelnek arra, hogy az agitátorokat a legjobb dolgozó parasztok sorából válasszák ki. Mások például az alapszervezet nagy figyelmet fordít az agitátorok beszerzésére, a létszám növelésére, de nem törekszik arra, hogy azok erőteljes politikai munkát végezzenek a termelők sorában.

Helyenként az is előfordul, hogy az agitátorok szervezetlenül végzik munkájukat. Az ilyen felvilágosító tevékenység nem vezet a várt eredményre. Ezért a rajonban levő összes pártalapszervezeteknek erőteljesebb politikai tömegmunkára kell mozgósítani az agitátorokat, a falusiágokat szerkesztőbizottságait, az éltermelőket, hogy néhány nap alatt behozzák a lemaradást a vetésben. Az idő ismét kedvezőnek bizonyul az őszi munkákra. A szántást már nagyrészt elvégezték, most tehát az a legfontosabb feladat, hogy tisztított vetőmagvakat vessenek az előkészített földbe. A jelenlegi időszakban erre a munkára kell mozgósítani az agitátorokat azokat a termelőket, akik elmaradtak a vetéssel.

A rajoni pártbizottság irányításával a falusi kommuniszták, az agitátorkollektívák fáradhatatlanul tevékenykedjenek, hogy az előirányzott területet egy-két nap alatt bevéssék.

A Magyar Népköztársaság bukaresti nagykövete köszönetet mondott a magyar népnek nyújtott segítségért

Keleti Ferenc, a Magyar Népköztársaság bukaresti nagykövete, levelet nyújtott át Chivu Stoica elvtárnak, a Minisztertanács elnökének. A levélben a Magyar NK forradalmi munkáspárti kormányja és a Magyar Szocialista Munkáspárt nevében meleg köszönetet mond azért a testvéri segítségért, amelyet a Román Népköztársaság kormányja a magyar népnek nyújt.

„A Román Népköztársaság Minisztertanácsának határozatában — hangzik a többi között a levél — a proletár szolidaritás nyilvánul meg, e határozat erősíti a román és a magyar nép érzékösszességét és szoros testvéri kapcsolatát.”

A levél befejezésül rámutat arra, hogy a testvéri kapcsolat hozzájárulnak az összes szocialista országok megbonthatatlan egységéhez, s eleve kudarcra ítélik minden olyan provokációs kísérletet, amely ellen ezen országok egységének megbontására töreksenek.

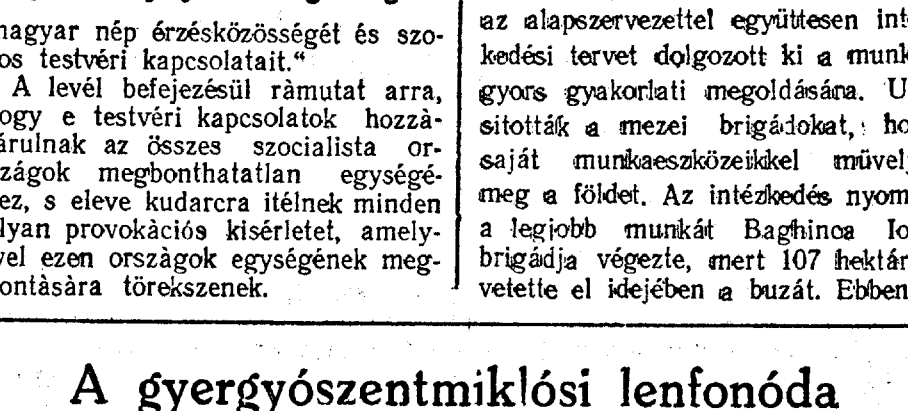
Utanban a román segélyszállítmányok Magyarországra

A Román Népköztársaság kormánya naponta vagonokra küldi a különféle termékeket Magyarországra, hogy elősegítse az ellenforradalmi bandák okozta sebek begyógyítását.

November 13 óta szombat reggel 7 óra vagon haladt át a határon, megrakva kőolajpárlati termékekkel, cementtel, jöminőségű lignittel, tűzfával, fűrészfűrrel és más termékekkel. További 153 vagon utban van Magyarországra felé.

Szombaton beraktak és elindítottak 350 tonna kőolajpárlati terméket, 250 tonna cementet, 150 tonna lignitet, többszáz tonna só, tűzfát, fűrészfűrrel és táblafűrrel.

A gyergyószentmiklósi lenfonóda



Jövő év elején teljes termelőképeséggel indul majd meg a termelés a gyergyószentmiklósi új lenfonódaiban. A fonóda gépi berendezését a Szovjetunióból importálták, s a szerelési munkákat szovjet technikusok segítségével végezték. A fonóda építési munkái gyorsan haladnak.



Az első lenfonóda külső látképét, az alsó pedig az egyik munkacsarnokot ábrázolja.

„...Mi megbélyegezzük ezeket az akciókat...”

— A bukaresti egyetemi hallgatók tiltakozó gyűlései —

Szombaton délelőtt nagyszámú fővárosi egyetemi hallgató gyűlt össze a jogi fakultás aulájában, hogy kifejezze felháborodását a nyugati reakciós rádió leadóállomásokról és a napilapok tevékenysége felett, amelyek az utóbbi időben újabb hazugság- és rágalomhadjáratot indítottak egyetemi hallgatóink ellen.

A gyűlés elnökségében rektorok, dékánok, egyetemi tanárok, a diákszervezetek képviselői és több kitűnő előmeneteli egyetemi hallgató foglalt helyet.

A gyűlést Stan Soare egyetemi hallgató, a bukaresti főiskolai hallgatók szövetsége szervező bizottságának elnöke nyitotta meg, utána Constantin Bulai elvtárs, a Parhon egyetem tanácsadója szözlött fel.

— Az imperialisták propaganda-szervei — mondotta — az utóbbi időben felháborító rágalomokat szórnak egyetemi hallgatóink fejére. „Zavargások Romániában”, „Összetűzközések a diákok és a rendőrség között”, „Diáktüntetések Romániában”. Ilyen s még ezeken is képletebb címekkel jelentettek meg róluink cikkeket.

A néphez, a népi demokratikus rendszerünkhöz, a pártához és kormányhoz hű tanuló ifjúságunkat mélységesen felháborítja ez szemenedelt hazugságok.

Akármielyen természetűek azonban ezek a mooskolódások és diverzionista provokációk, mi megbélyegezzük ezeket az akciókat és követeljük a Német Szövetségi Köztársaság kormányától, amelynek területén olyan sötét szervezetelek működnek, mint amilyen a „Szabad Európa” rádió, vessen véget e szervezetelek provokációs tevékenységének, amelyek nyíltan embertelen bűntettek elkövetésére igyekeznek, olyanokra, mint amilyeneket Magyarországon elkövettek.

Ezután Grigore Guzu, a Nicolae Balcescu mezőgazdasági intézet hallgatója emelkedett szözlásra. Kijelentette, hogy a reakciós nyugati rádióállomások és újságok diáksá-

gunk és felsőfokú oktatásunk ellen irányuló rágalomhadjárata mélyen felháborította őt is, diáktársait is.

— Nagyszerű főiskolánk — mondotta — a szemünk előtt épült fel. Tágas épületeink, a kitűnően felszerelt laboratóriumok, kísérleti telepeink, kintinunk, kényelmes diákotthonaink kedvező lehetőségeket biztosítanak tanulmányaink számára. A burzsoázia uralkodása idején 260 hallgatója volt a bukaresti mezőgazdasági fakultásnak — most 2930-nál több a hallgatók száma.

A felszólaló végül javasolta, hogy küldjenek üzeneteket a nyugati országok diákszervezeteinek s ezekben bélyegezzék meg a kapitalista országok rádióállomásainak és napilapjainak rágalomhadjáratát és mutassanak rá arra, hogy a Román Népköztársaságban a párt és a kormány szeszettel gondoskodik a diákokról, arról, hogy a szocializmus építésének kádereivé váljanak.

Traian Dinculescu, az Orvosi Gyógyászati Intézet tanára felidézte a diákság egykori nehéz életét s szembe állította vele azt, hogy milyen körülményeket teremelt a népi hatalom a mai diákoknak, a dolgozók fiainak és lányainak. „Azt a siralmas helyzetet örököltük az elmúlt rendszerektől, hogy 2000 lakos esett egy orvosra — mondotta a felszólaló. Falun 10—15 ezer lakosra jutott egy orvos. Ma 800 lakosra, 1960-ban pedig 600 lakosra jut majd egy-egy orvos.”

Adrian Preda, az Orvosi-Gyógyászati Intézet hallgatója, a többi között ezeket mondotta: „Mélységes felháborodással hallottuk, hogy nyugati reakciós sajtóberkeket becsúszva ujságírók megrágalmazták diákságunkat és azt az ercátlan kóholy-mányt terjesztették, hogy fővárosunkban és más városokban össze-tűzésekre került sor a diákok és a milícia szervei között. Az Orvosi-Gyógyászati Intézet hallgatója vagyok. Diáktársaim, a többi diákkal és a világ valamennyi becsületes emberével együtt, megbélyegeztük a

Leikes ünnepséggel ért véget városunkban a főiskolai hallgatók nemzetközi hete

Zsufolásig megtöltötték szombaton, november 17-én délután a TEBA gyár művelődési termét városunk ifjuncukái, egyetemi hallgatói, valamint a középiskolások diákok, hogy résztvegyenek a főiskolai hallgatók nemzetközi hete befejezésének ünnepségén.

Mély csend váltotta fel a terem zsongását, amikor Ionisie Vasile elvtárs, a városi IMSZ bizottság első titkára szözlásra emelkedett és ünnepi gyűlést.

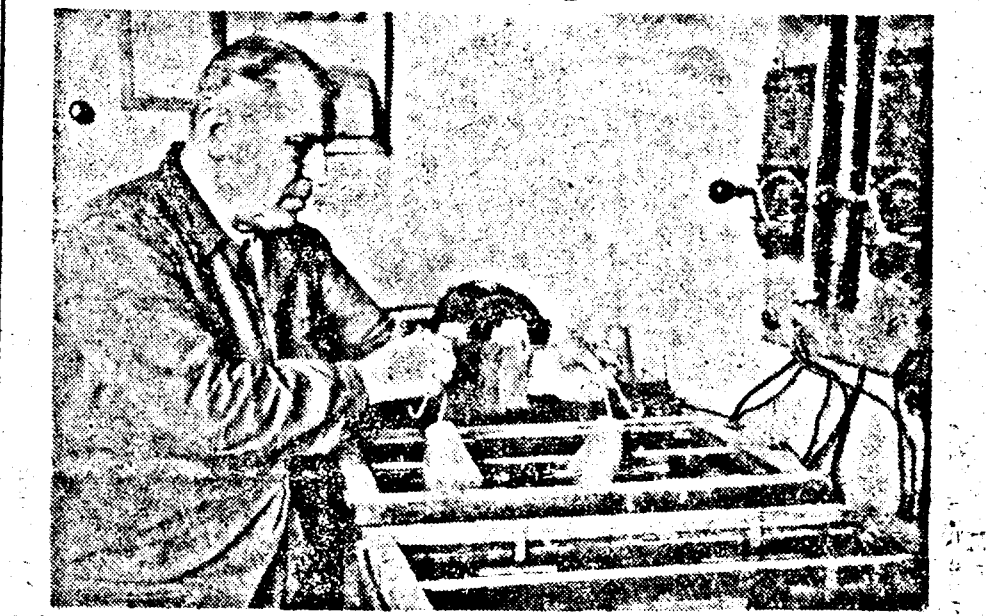
A megnyitóbeszéd után Alexandru Eugenia elvtársnő, a Temesvár tartományi IMSZ bizottság titkára szözlott. Beszédében rámutatott a főiskolai hallgatók nemzetközi hetének jelentőségére, majd hangsúlyozta a városunk ifjuncukái, egyetemi hallgatói és középiskolások diáktársait az utóbbi időben elért kimagasló eredményeket.

A főiskolai hallgatók nemzetközi hetének fontosságáról szözlva, a szöknök többek között a következőket mondotta: „Az idén, sokkal kifejezetten, mint bármikor, a főiskolai hallgatók nemzetközi hetét az ifjúság erejének szoros összefonódása jegyében, az egész világ ifjúságának érdekében, a béke megvédésének jegyében tartottuk meg.”

Befejezésül Alexandru Eugenia elvtársnő a következőket mondotta: „Ifjúságunknak elölkelt szándéka, hogy továbbra is harcoljon a Román Munkáspárt második kongresszusán meghatalozott feladatok megvalósításáért, a termelési terv teljesítésért és teljesítéséért és szilárd meggyőződése, hogy a külső és belső ellenség fondorlatai nem téríthetik le a dolgozó népet a szocializmus építésének győzelmes útjáról.”

Az ünnepségen jelenlévők látványos szövegeket meg, amelyet a Főiskolai Diákok Nemzetközi Szervezetének küldöttek. Gazdag művészi műsorral zárult az ünnepség, amelynek során a November 7 gyár, a CFR főműhely és az Állatorvosi Főiskola műkedvelői művészi csoportja szórakoztatta a jelenlévőket.

A T. C. 5 élenjáró galvanizátora



A TC 5 műhelyeinek egyikében dolgozik Gornic Petru, aki immár két esztendeje viselt a termelés élenjárója címet. Ezt nemcsak átlagos teljesítményével érdemelte ki, amely állandóan 80—90 százalék normán felül, hanem azzal is, hogy mesterségének, a galvanizálásnak tapasztalatait szívesen adja át bármely ifjuncukának.

A képen Gornic Petru galvanizátort látjuk munka közben.

Karnagyokról — előadóművészekről

A két utóbbi szimfónikus hangverseny műsoranyagával és teljesítményével foglalkozunk e heti zenés beszámolóinkban. Zenekarunk mindkét alkalommal helybeli karnagyok irányították, akik mindkét ízben igen tartalmas, gazdag és változatos művekké állították össze műsorukat.

Már magában az egyes hangversenyek műsorszámait is tekintve, mindkét zenekari est igen érdekesnek ígérkezett. A klasszikus alkotóktól a romantikusokon át a mai szerzőkig a legkülönbözőbb stílusjegyekkel fellépő művek kaptak helyet.

Nicolae Boboc hangversenyén Szilvestri Három vonósokra írt szimfóniát, Bartók Román népi táncok című művét, valamint Haydn G-dúr (Katona) szimfóniáját vezényelte és Mendelssohn g-moll zongoraversenyét kísérte.

Az egyes műsorszámok közül különösen a vonósok fejlődésének eddigi leírása szempontjából figyelemmel kísértük a hangverseny bevezető előadását. Constantin Silvestri vonósokra írt műve nehéz technikai megoldások elé állította a zenészeket. Kétségtelen, hogy vonósaink az utóbbi időben fuvsóink mögött mintha megtorpantak volna a fejlődésben. Vonatkozik ez elsősorban a mélyvonósokra (különösen a brácsa-csoport sápadt és széteső játékára). Itt mielőbbi „erősítésre”, az előkészítő próbákban kiűl pedig gondos csoportonbeli gyakorlásokra van szükség.

Ezzel szemben ki kell emelnünk az első hegedűsök közül az első három pult előtt ülők, valamint a második hegedű-csoport közül a második pult dicséretet érdemlő teljesítményét, főleg Vezoc Alfons másodikhegedűs kiemelkedő játékát.

Valentin Gheorghiu érdemes művész számtalanszor megcsodált és méltottat interpretálására úgy gondoljuk nehéz szavakat találnunk. Mendelssohn g-moll zongoraversenyének tolmácsolásában a komoly szeszesség, a bensőséges, de kissé érzégtelen hangulat a maga teljes szépségében és gazdagságában, a tartalom és kifejezés remek egyensúlyában jutott kifejezésre. (Kiváló pianisztikus adottságaival a két két múlva sora kerülő egyéni zenekari estjevel kapcsolatosan részletesen foglalkozunk).

Nicolae Boboc szilárd szerkezettel építette fel Haydn szimfóniáját, amelyben egy tudatosan megrajzolt, kiegyensúlyozottan hangzó formát kaptunk. Különösen a harmadik — menuette — tétel volt sikerült.

Krzyzanowski Tádénak a legutóbbi zenekari est dirigensének műsorán Alfons Castaldi vonósokra írt Taranellája, Brahms III. F-dúr szimfóniája, továbbá Wagner Tannhäuser című dalművének két dráma és Hacsaturján hegedűversenye szerepelt.

Rudic Oleg belső átérzéssel énekelte mindkét Tannhäuser drámát (a II. és a III. felvonásból). Szép bariton, kulturált, érthetős hanganyag, amely jó énektechnikával párosul és ez hallgatónyá tette előadását. Hangvétele azonban ezúttal mintha erőltetettnek, túlzottnak bizonyult volna.

Ismeret bukaresti hegedűművész szerepelt szözlésteként Hacsaturján hegedűversenyén: Gaby Grubea, az RNK érdemes művésze. (Legutóbb egy évvel ezelőtt Matei Socor versenyművét mutatt be közönségünknek).

Segítik a magyarországi dolgozókat

Rajonunk dolgozó parasztjai tevékenyen kapcsolódtak be a sok nehézséggel küzdő magyarországi dolgozók anyagi megsegítésére indított mozgalomba.

Igy cselekedtek az iratos dolgozó parasztok, akik minthet értesültek arról, hogy a szomszédos dömkeházaiak az elmúlt hetek tragikus eseményei folytán hiányt szenvedtek, azonnal 1500 kilógram sőt, 200 kilógram cukrot, 1000 liter kőolajat és 50 kilógram élesztőt vásároltak a közönségi szövetkezetben, hogy küldeményeikkel hozzájárulhassanak a dömkeházaiak megsegítéséhez. Mindez csak a kezdet, a segélynyújtási mozgalom folytatódik. A kollektivisták és egyéni gazdaságok dolgozó parasztok élelmiszergyűjtést is indítottak a szomszédos község lakóinak megsegítésére.

A kisiratosiak 2250 kiló sóval és nagymennyiségű élesztővel megrakott lehegőpocsót küldtek a magyar határra, ahol már várta a küldeményt a kevermési parasztok küldetése. A gépkocsis személyzetének tagjai meglepően gyorsan emlékeztek vissza, örültek, hogy inséget szenvedő kevermési testvéreiknek segítséget nyújthatnak. A küldemények gyűjtése jelenleg is folytatódik Kisimaton. Ezidőre a kollektivisták és egyéni gazdaságok dolgozó parasztok több mint 1000 litr. valamint egyéb adományt gyűjtöttek.

Az újizmándi és zimándi közö kollektivisták elhatározták, hogy anyagilag támogatják a határmenti magyarországi falvakban élő lakosokat.

A kollektivisták egyöntetűen elhatározták, hogy egy munkanapraegységre járó termény- és pénzmenységet küldenek a Magyar Népköztársaságra. A zimándi dolgozó parasztok kukoricát árusítanak, hogy ennek ellenértékéből sőt, kőolajat és élesztőt vásároljanak.

Néhány nap múlva az adományok megindulnak a magyar határ felé...

(Folytatása a 2-ik oldalón).

g labdarugó (w. l.)
/

A szovjet-lengyel tárgyalások eredményei

MOSZKVA. (Agerpres.) — A TASZSZ jelenti: 1956. november 15. és 18. között Moszkvában tárgyalások folytak egyrészt az SZKP KB és a szovjet kormány küldöttsége, másrészt a LEMP KB és a Lengyel NK kormányküzlettsége között.

A tárgyalásokon szovjet részről a követek: Wladislaw Gomulka, (a küldöttség vezetője), K. J. Vorosilov, a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének elnöke, N. A. Bulganin, a Szovjetunió minisztertanácsának elnöke, A. I. Mikojan és M. Z. Szaburov, a Szovjetunió minisztertanácsának első alelnökei, az SZKP KB elnökségének tagjai.

Lengyel részről részt vettek a tárgyalásokon: Wladislaw Gomulka, a LEMP KB első titkára, (a küldöttség vezetője), Alexander Zawadzki, a Lengyel NK államtanácsának elnöke, Josef Cyrankiewicz, a Lengyel NK minisztertanácsának elnöke, Stefan Jendrychowski, az állami gazdasági tervbizottság elnöke — a LEMP KB politbizottságának tagjai.

Szovjet részről a fentiekben kívül még jelen voltak a tárgyalásokon: G. K. Zsukov, a Szovjetunió marsallja, az SZKP KB elnökségének póttagja, a Szovjetunió honvédelmi minisztere, B. P. Beszov, A. G. Zverjev, I. G. Kabanov, a Szovjetunió miniszterei, K. I. Koval, a gazdasági kapcsolatokkal foglalkozó vezérigazgatóság vezetője, N. C. Patolicev, helyettes külügyminiszter, K. P. Ponomarencov, a Szovjetunió nagykövete a Lengyel NK-ban, A. I. Antonov hadseregtagbarnok, G. I. Tunkin, a Szovjetunió külügyminiszterjuma jogügyi és tárgyalásügyi főosztályának vezetője.

Lengyel részről jelen volt még Eugeniusz Szyr, a LEMP KB tagja, Wilold Tomposinski, a Lengyel NK pénzügyminiszterhelyettese, Maria Werna nagykövete, a Lengyel NK külügyminisztertanácsának vezérigazgatója és Henrik Kotliczyk, a Lengyel NK pénzügyminisztertanácsának vezérigazgatója.

A szíves és baráti légkörben, a kölcsönös megértés és őszinteség szellemében folytatott találkozások és tárgyalások lehetővé tették, hogy a delegátusok eredményes eszmecsere folytassanak a Szovjetunió és a Lengyel Népköztársaság közötti kapcsolatok fejlesztésének és megszilárdításának kérdéseiről, valamint a legfontosabb nemzetközi problémákról.

I.

A küldöttek közötti tárgyalások és véleményes nyomon megállapítást nyert, hogy mindkét fél kölcsönösen a népek jogegyenlőségének lenni elveire hajlamosak a Szovjetunió és a LEMP, valamint államaink közötti kapcsolatokat. Ugyanakkor megállapították a két küldöttség közötti nézetazonosságot napjaink nemzetközi kérdéseinek értékelésében.

A két küldöttségnek az a véleménye, hogy egyes államok agresszív körrel megkísérlik meggyújtani a nemzetközi feszültségnek az utóbbi évek során bizonyos mértékben megvalósított enyhülését. Ennek a poli-

kának a kifejezése Anglia, Franciaország és Izraelnek a gyarmati iga alól alig nemrég felszabadult és szabadságát, nemzeti függetlenségét megszüldő, akárhoz Egyiptom elleni agressziója.

A két küldöttség kijelenti, hogy az Egyiptom elleni agresszió semmivel sem igazolható, ellentétben a sok áldozattal és kárt okozó agresszióval, amely használhatatlanná tette a Szelei csatornát, amely olyan fontos a nemzetközi hajózás számára, beleértve a Szovjetuniót és Lengyelországot és ugyanakkor súlyosbította a közel-keleti helyzetet és az egész világ helyzetét.

A két küldöttség kijelenti, hogy a háborút kirobbantó államoknak ki kell vonniuk csapataikat Egyiptom területéről az ENSZ határozata értelmében. A Szovjetunió és Lengyelország minden tekintetben támogatják Egyiptom jogos igényeit.

A két küldöttség úgy véli, hogy az a természetellenes helyzet, amikor egy olyan országot, mint a Kínai Népköztársaság, egyes országok imperialista körének bűnbölcévé továbbra is megfosztanak attól a helytől, amely az ENSZ-ben öt jogszertint megilleti, ez sok fontos nemzetközi kérdés megoldását megakadályozza. A Szovjetunió és Lengyelország minden lehető eszközzel törekedik, hogy elérjék a Kínai Népköztársaság törvényes jogainak helyreállítását az ENSZ-ben, úgy véli, hogy ez fontos feltétele annak, hogy az ENSZ a világba fennmaradásának határozott nemzetközi eszközévé váljék.

A két küldöttség úgy véli, hogy a jelenlegi feszült nemzetközi helyzetben valamennyi államnak, különösen pedig a nagyhatalmaknak minden erőfeszítést meg kell tenniük annak érdekében, hogy meggyújtásra ne jussanak a fegyveres erők és a fegyverkezés ösztönzése, az atom- és hidrogénbomba használatának betiltása, az idegen területen lévő katonai támaszpontok megszüntetése, az Egyesült Államok, Anglia, Franciaország és a Szovjetunió németországi haderejének jelentős csökkentése tekintetében. A felek úgy vélik, hogy az atom- és hidrogénfegyverekkel való kísérletek megtiltása olyan jelentős lépést képezhetne, amely hozzájárulna a nemzetközi feszültség enyhüléséhez és az államok közötti bizalom légkörének megteremtéséhez. A fegyverkezés kérdésében való egyezmény megvalósítása kétségtelenül hozzájárulna a legfontosabb nemzetközi kérdések megoldásához szükséges feltételek megteremtéséhez, közöttük a német kérdés és az európai kollektív biztonság kérdése, amely nemcsak a Szovjetuniót és Lengyelországot, hanem valamennyi európai népet különösképpen érinti.

A két küldöttség kijelenti, hogy a Szovjetunió és Lengyelország minden erőfeszítést megtesz, hogy sikert érjen el a fegyverkezés kérdésében, a népek és a világba érdekében.

A két küldöttség véleményesét folytatott a magyarországi eseményekről. A két küldöttség azt a meggyőződését fejezi ki, hogy a magyar munkáscsapatok és az egész magyar népek elég ereje lesz a népi demokratikus rendszer vívmányainak megvédésére. Mindkét fél támogatni fogja a forradalmi munkás-paraszti kormányt, amelynek programja hangsúlyozza, hogy nem fogja elkövetni a Rákosi kormány politikájának hibáit, célként tűzte ki a szocialista demokrácia fejlesztését, a többi szocialista államokkal, a teljes jogegyenlőség és az állami szuverenitás tiszteletben tartásának alapján álló testvéri együttműködés megerősítését.

A két küldöttség úgy véli, hogy az ENSZ Magyarországgal kapcsolatos egyezkedésének nem az a célja, hogy megsejtsék a magyar népet, hanem az, hogy elérjék a népek figyelmét az Egyiptom elleni agresszióról.

II.

A baráti tárgyalások során a két küldöttség alaposan megvizsgálta és megvitatta a szovjet és a lengyel állam közötti kapcsolatokat.

A két fél úgy találja, hogy a szovjet kormány 1956. október 30-i a Szovjetunió és a többi szocialista ország közötti baráti kapcsolatokat és együttműködés fejlesztése és megerősítése alapjaira vonatkozó nyilatkozata nagyjelentőségű a szocialista országok közötti barátság fejlesztése és megerősítése szempontjából.

A két fél megállapítja, hogy ebben a nyilatkozatban kifejezett elvek megfogalmazása a LEMP KB VIII. teljes ülésén hozott ezekre a kérdésekre vonatkozó határozatainak és a lengyel kormány politikájának. A tárgyalások során a két fél különösen figyelmet szentel a Szovjetunió népei és a Lengyel NK népe közötti barátság fejlesztésének és megerősítésének. Annak a meggyőződésüknek adott kifejezést, hogy a Szovjetunió és a Lengyel NK közötti rendkívül fontos szövetség és a testvéri barátság kibővül és megerősödik, a teljes jogegyenlőség, a területi épség tiszteletben tartása, a függetlenség és az állami szuverenitás, az ország belügyeibe való be nem avatkozás elve alapján. A szovjet-lengyel szövetség, amelyben egyaránt érdekelt mind a szovjet, mind a lengyel nép, ezen államok biztonságának reményteljes kezessége. Ez a szövetség nagyjelentőségű tényező a Lengyel NK függetlenségének megerősítése, az Odera és a Neisse-n kijelölt határának tartóssága szempontjából.

A felek mély meggyőződésüket fejezik ki, hogy a Szovjetunió és a Lengyel NK közötti együttműködés fenti elveinek következtetés alkalmazása hozzájárul a két ország közötti szövetség állandó megerősítéséhez, a szocialista tábor egységének és az európai békének megszilárdításához.

III.

A tárgyalások során minden szempontból megvitatott a Szovjetunió és a Lengyel Népköztársaság közötti gazdasági kapcsolatokat, a szovjet kormány, a Szovjetunió és a többi szocialista állam közötti barátság és együttműködés alapjainak megerősítésére vonatkozó nyilatkozata nyomán. A felek kijelentették, hogy elhatározták a két ország közötti gazdasági együttműködés fejlesztését és megerősítését a teljes jog-

egyenlőség, a kölcsönös előnyök és a testvéri segítség alapján.

A tárgyalások során megállapították, hogy a felek között az elmúlt években eredő rendezetlen fizetési elszámolás áll fenn.

A két fél kölcsönös érdekeit alapul véve elhatározta, hogy Lengyelország 1956. november 1-én fennálló és a Szovjetunió által Lengyelországnak nyújtott hitelekkel eredő adóssága letérlesztettnek tekintendő az 1945. évi augusztus 16-i egyezmény alapján az 1946–1953 között Lengyelországból a Szovjetunióhoz szállított ézen árnak teljes kiegyenlítése által. Ugyanakkor megegyeztek a vasúti szállítások, a nem kereskedelmi jellegű fizetések, stb. elszámolásának rendezése tekintetében.

A Szovjetunió kormánya hajlandó 1957-ben a Lengyel Népköztársaságnak 1.400.000 tonna gabonát szállítani. A gabonát hitelbe szállítják. A szovjet kormány ugyanakkor hajlandó Lengyelországnak 700 millió rubel hosszulejáratu hitelt nyújtani kölcsönös megegyezés alapján megállapított jegyek szerint, a Szovjetunió által a Lengyel NK részére szállított áruk vételárának fejében.

IV.

A két fél megtárgyalta a szovjet hadsereg egységeinek Lengyelország területén való ideiglenes állomásozásával kapcsolatos kérdéseket.

A felek megállapították, hogy mindezekig nem sikerült olyan közös megegyezésen alapuló határozatot hozni, amelyekkel a kezesség nyújtásnak az európai államoknak a német militarizmus fellépése ellen. Az a tény, hogy a revansvágyó erők állandóan kifogásolják az európai államok közötti határok biztonságát és előszörban a Lengyelországi nyugati határát, ugyancsak komolyan megnehezíti a kapcsolatokat normalizálódását Európában.

A két fél arra a következtetésre jutott, hogy a dolgok ilyen állása, valamint a fennálló nemzetközi helyzet szükségessé teszi a szovjet hadsereg egységeinek Lengyelország területén való további ideiglenes tartózkodását. A szovjet csapatoknak Lengyelország területén való állomásozása kapcsolatban áll a szovjet csapatoknak a nemzetközi szerződés és egyezmények alapján Németország területén való tartózkodásával.

A két fél elhatározta, hogy a nemzetközi helyzet kibontakozásának mértékében tárgyalni fognak a Lengyelországi területen állomásozó szovjet katonai egységek, azok létszáma és összetétele kérdéséről. Ugyanakkor a két fél elismeri, a következő elveket, amelyek meghatározzák a csapatok státusát Lengyelország területén:

A szovjet csapatok ideiglenes állomásozása Lengyelországban semmiféle tekintetben nem érinti a Lengyel Állam szuverenitását és nem avatkozhatnak be a Lengyel NK belügyeibe.

A szovjet csapatok mozgását és létszámát a két fél közötti különleges szerződés határozza meg.

A szovjet egységek csapatmozdulatait a megállapított mozgási he-

lyen kívül csak a Lengyel NK kormányának, vagy más arra illetékes lengyel hatóságoknak beleegyezésével történhetik.

A Lengyel NK területén állomásozó szovjet katonai egységek, valamint azok állomásozóhoz tartozó családtagok kötelesek tiszteletben tartani és alávetni magukat a lengyel törvények előírásainak.

Különböleg egyezmény határozza meg a lengyel és szovjet jogi hatáskör kiterjesztését a Lengyelországon lévő szovjet csapatok személyzetét illetően.

Ugyancsak a két fél közötti különleges egyezmény határozza meg a szovjet csapatoknak a Lengyel NK területén keresztül való átvonulását az utvonál, valamint a határidők megállapítását.

A Lengyelország területén ideiglenesen állomásozó szovjet csapatok jogi státusát leszögezve egyezményt a közeljövőben kötik meg.

V.

A lengyel-szovjet barátság megerősítésének óhajától vezérelve, a két küldöttség megállapodott azokban az elvekben, amelyeknek alapján az illetékes szovjetunióbeli szervek megkönnyítik majd azoknak a lengyeleknek a hazatérését, akiknek Lengyelországban családjuk van, valamint azokét a lengyeleket, akik tőlük független okokból nem élhetnek az 1945-ös szovjet-lengyel egyezményben foglalt hazatérési jogukkal.

A szovjet küldöttség kijelentette, hogy a Szovjetunió Legfelső Tanácsa Elnökségének benyújtják megvizsgálás végett azt a javaslatot, amely azoknak a személyeknek a határidő előtti szabadonbocsátását és hazatérését, illetve a lengyel hatósá-

N. SZ. HRUSCSEV,
az SZKP KB első titkára.

N. A. BULGANIN,
a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke.

goknak átadását tartalmazza, akiket jelenleg fogva tartanak.

A felek megállapodtak abban, hogy a két fél illetékes szerveinek képviselői a legközelebbi időn belül találkoznak, hogy megállapítsák a hazatérés módját és határidejét.

A tárgyalások folyamán megállapították, hogy az utóbbi években a Szovjetunió és a Lengyel Népköztársaság közötti kulturális együttműködés sikeresen fejlődött.

1956. június 30-án Varsóban aláírták a Szovjetunió és Lengyel NK közötti kultúregyezményt, mely továbbra is előírja a tudomány, kultúra és művészet terén való szovjet-lengyel kapcsolatokat kibővítést.

A Szovjetunió és a Lengyel NK közötti szoros kapcsolatok hathatósan hozzájárulnak a jövőben a szovjet és lengyel nép közötti őszinte testvéri barátság megerősítéséhez.

A két fél minden erőfeszítést elkövet, hogy megfelelően tájékoztassa népet a megtett és foganatosított intézkedésekről, a Szovjetunió és a Lengyel NK életének politikai, gazdasági és egyéb sikjain a szocializmus építésében közösen elért megvalósításokról, amelyek a szovjet és lengyel népek barátságának és megerősítésének elmélyítését szolgálják.

Az SZKP KB és a Szovjetunió kormánya küldöttsége, valamint a LEMP KB és a Lengyel NK kormánya küldöttsége kifejezték szilárd meggyőződésüket, hogy a széleskörű és őszinte véleménycsere, mely a tárgyalások folyamán megnyilvánult, hozzájárul majd a Szovjetunió és a Lengyel NK, az SZKP és a LEMP közötti baráti kapcsolatokat állandó fejlesztéséhez, a két ország népeinek javára és szolgálatát fogja a béke és biztonság megerősítésének érdekében, az egész világban.

WLADISLAW GOMULKA,
a LEMP KB első titkára.
JOSEF CYRANKIEWICZ,
a Lengyel NK Minisztertanácsának elnöke.

Moszkva, 1956. november 18.

A szovjet kormány nyilatkozata a leszerelés és a nemzetközi feszültség enyhülésének kérdésében

(Folytatás a 3-ik oldalról.)

A varsói szerződés összes tagállamainak kormányfői. A szovjet kormány véleménye szerint ajánlatos lenne, ha ennek az értekezletnek a munkálataiban részt vennének számos más állam kormányfői is, első sorban a Kínai Népköztársaság, India, Jugoszlávia, Indonézia és Burma kormányfői; vagyis olyan államok, amelyek sem a varsói szerződésben, sem a NATO, SEATO vagy a bagdadi paktum katonai csoportosulásaiban nem vesznek részt.

Ha az öt hatalom kormányfői értekezletének összehívása elé akadályok gördülnek, akkor — a szovjet kormány véleménye szerint — a fent említett szélesebbkörű értekezlet összehívása is megfontolandó a nemzetközi feszültség enyhülése és a nemzetközi helyzet javulása érdekében.

A szovjet kormány teljes komolysággal hangsúlyozni kívánja, hogy a

világ előtt ez idő szerint két út áll: az egyik — a „hidegháború” megszüntetése, az „erőpolitika” felhagyása, a fegyverkezés és a különböző gazdasági és társadalmi rendszer országok békés együttéléséhez szükséges feltételek megteremtése, vagy a másik út — a fegyverkezési verseny folytatása, a „hidegháború” folytatása, ez pedig példátlanul nehéz és romboló háborúhoz vezetne, ami az egész világnak mérhetetlen szenvedéseket és szerencsétlenségeket okozna.

A szovjet kormánynak mindig az volt és ma is az a véleménye, hogy nincs olyan vitás kérdés a világon, amelyet ne lehetne békés úton rendezni, mégpedig az illető államok jogos érdekeinek szem előtt tartásával.

Ami a fennálló ideológiai ellentéteket illeti, ezek nem nyújthatnak okot az államok közötti kapcsolatok kiéleződésére, a háborús propagandára, és semmi esetre sem nyújthatnak okot arra, hogy egyik állam erőszakot alkalmazzon egy másik állammal szemben. Az efféle ellentéteket az eszméletlen harc utján lehet és kell megoldani és ebben a harcban maga a történelmi fejlődés menete fogja megmutatni az egyik vagy másik ideológia, az egyik vagy másik gazdasági rendszer magasabbrendűségét.

Előterjesztve a népek közötti béke fenntartásának és megszilárdításának érdekében által megkövetelt tesztelési javaslatát, a szovjet kormány kifejezi azt a meggyőződését, hogy ezt a javaslatot támogatni fogják mindazok, akik nem szavaznak, hanem tettekkel törekednek az új háború veszélyének megszüntetésére, az általános béke megerősítésére.

A szovjet kormány fenti nyilatkozatában foglalt javaslatával kapcsolatosan Bulganin elvtárs személyes levelet intézett Eisenhower elnökhez, Csü En-laj kínai, Eden angol és Mollet francia miniszterelnökhöz, továbbá Nehruhoz, India miniszterelnökéhez. Az illető országok moszkvai nagykövetségei után november 17-én elküldött levelekhez Bulganin elvtárs mellékelte a szovjet kormány fenti nyilatkozatát.

—O—

UDVÁRAS

November 20-án, kedden szép derült, de hideg idő várható. A hőmérséklet csökken, napközben 2–5 fok között, éjszaka mínusz 4 és mínusz 9 fok között lesz. Gyenge szél. A következő 2 napon változókéony idő várható, a hőmérséklet kissé csökken.

Hirek — Közlemények

24. HÍR

Dózsa György november 25-ig: A SZÓKEVÉNYEK. Naponta 10 és 12 órakor matiné. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor. Balcsuc november 25-ig: BIGAMIA. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor. Naponta 11 órakor matiné. Herbák János november 21-ig: PANCELOS DANDAR. Előad.: 3, 5, 7 és 9 órakor. I. L. Caragiale november 25-ig: GROF MONTE CHRISTO. II-ik rész. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor. Ifjúsági november 25-ig: BURMA VENDEGSZERETŐ FÖLDJEI. Előadások: 3, 5, 7 és 9 órakor. Solidaritatea november 21-ig: VIZONTLATASRA, GROCK. Gorkij Maxim november 21-ig: VALOR-GUE-1 PEK. Ilie Pintilie (Gradiste) CFR november 23–25-ig: ARLBERG-EXPRESS. Előad.: hétköznap 6 és 8 órakor, vasárnap 2, 4 és 6 órakor. December 30 november 24 és 25-ig: MEXIKÓI LEANY. Előadások: 3, 5 és 7 órakor.

Gyermekek figyelem!

Csütörtökön, november 22-én délután 4 órakor

HÓFEHÉRKE

meséjét láthatjátok a báb-színházban.

OTT LEGYETEK!

Zene

Szerdán, november 21-én délután 6 órakor

szimfonikus hangverseny

közvetítenek hangszerekről az Orosz Könyv üzletteliségében. Műsorom: Prokofjev: Zongoraverseny Klasszikus szimfonia. Közreműködik a Moszkvai Filharmonikus Zenekar Kondrasin vezényletével, zongoraszólist Richter játszik.

Könyvbarátok figyelmébe!

A rajoni központi könyvtár (Kulturpalota, telefon 10-15) és a gyermek, valamint ifjúsági könyvtár (Köztársaság utja 89) különböző nyelvű irodalmi, ideológiai, tudományos, technikai, stb. könyveket kölcsönöz az olvasóknak. Beutazók díjmentesen történik a személyazonossági igazolvány, iskolásoknak az iskolai igazolvány alapján. Az olvasóteremben naponta újságok, folyólatok és a könyvtár dokumentációs anyagának kötelei tanulmányozhatók. A rajoni könyvtár naponta 9–14 és 16–19 óra között látogatható, vasárnap 10–13 óra között, az ifjúsági könyvtár pedig naponta 10–13 és 14–18 óra között.

NOVEMBER
20-21

Az 1957. évi
fűtőanyag-tíkefték kiosztása

NOVEMBER
20-21

3. SZAMU KÖZPONT: PERNYAVAN (a mezőgazdasági pontnál):
November 20: Ocskó Teréz utca.
- November 21: Sverdlov és Heine utcák.
5. SZAMU KÖZPONT: GRADISTEN: (A gradisteni alapszervezet székházában, Petru Rares utca):
November 20: Krupszkájá, Münzer, Toporas, Tocilescu utcák lakói.
- November 21: Calea 6 Vinatori, Ovidiu, Crisulul, D. Banciu, Salcuta, Siret, Cedruul, Dobrogea utcák.
6. SZAMU KÖZPONT: (VOLT TARTOMÁNYI NEPTANACS EPOLEBEN):
November 20: November 7, Pasteur, Kálmán utcák.
- November 21: Smetana, Beethoven, Constanta Hodos utcák lakói.
7. SZAMU KÖZPONT: (VOLT TARTOMÁNYI NEPTANACS EPOLEBEN):
November 20: Eminescu utca.
- November 21: Eminescu, Desseanu, Bem tábornok, Sincal utcák lakói.
8. SZAMU KÖZPONT: (VOLT TARTOMÁNYI NEPTANACS EPOLEBEN):
November 20: Cosbuc utca lakói.
- November 21: A. Minco, Bucuresti, Baba Novac és Cimpul Speranței utcák lakói.
9. SZAMU KÖZPONT: (VOLT TARTOMÁNYI NEPTANACS EPOLEBEN):
November 20: Neculce, Vasile Roaita, Scintea, Pandurilor és Partizanilor utcák lakói.
- November 21: Izlazul Maie, Ghica Voda, Weitzer János, Marțisor és Patria utcák lakói.